

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **90 (1972)**

Heft 270

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

6. November 1972. Ingenieurbüro.
Rechtstetler & Nagel, bisher in Speicher, Betrieb eines Ingenieurbüros, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 120 vom 25. 5. 1972, S. 1336). Der Sitz wurde nach Teufen verlegt. Unterrain.

6. November 1972.
INBAU AG Heiden, in Heiden. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungskt und Statuten vom 2. November 1972 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Bauelementen und die Beteiligung an anderen Unternehmen dieser Branche. Die Gesellschaft ist berechtigt, Liegenschaften für ihre Geschäftszwecke zu erwerben und zu veräussern. Grundkapital: Fr. 250'000, eingeteilt in 500 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Bekanntmachungen: SHAB. Verwaltsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Hans Sonderegger, von Rhetobel, in Heiden, als Präsident mit Einzelunterschrift; Günter Viol, von Deutschland, in Oldenburg (D), und Bruno Piatti, von Capolago, in Dietlikon (diese beiden ohne Unterschrift). Geschäftsdomicil: Haus z. Fernsicht, bei Hans Sonderegger.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

1. November 1972.
Stahlservice Sennwald AG, in Sennwald. (SHAB Nr. 95 vom 24. 4. 1972, S. 1030). An der Generalversammlung vom 27. Oktober 1972 wurden die Statuten teilweise geändert und das Grundkapital von Fr. 3'000'000 auf Fr. 6'000'000 erhöht durch Ausgabe von 3000 neuen Aktienaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung gegenüber der Gesellschaft von Fr. 3'000'000 voll liberiert sind. Gleichzeitig wurden die bisherigen 3000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 in 3000 Aktienaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 6'000'000 und ist eingeteilt in 6000 Aktienaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft hat den anlässlich der Gründung beabsichtigten Kauf der Parzelle Kat. 1118, im Ausmass von 26'008 m² in Sennwald-Hof, Grundbuch Sennwald, zum Preise von Fr. 182'056 am 1. Dezember 1970 getätigt. Die übrigen Änderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

3. November 1972.
Länderrach-Immobilien Widnau AG, in Widnau. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. November 1972 eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an andern in- und ausländischen Unternehmen gleicher oder verwandter Branchen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 210'000, eingeteilt in 210 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 2. November 1972 und öffentlich beurkundetem Kaufvertrag des Grundbuchsamt Widnau vom 12. 10. 1972 die Parzelle Nr. 1070, Grundbuch Widnau, zum Preis von Fr. 210'000, welcher voll an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied an: Dr. Rolf Zollkofer, von St. Gallen, in Gränichen, mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: Schulstrasse 3, bei Werner Brocker.

6. November 1972. Beteiligungen.
Metana AG, in Buchs SG, Beteiligungen an Industrieunternehmen der Metallbranche sowie Finanzierung von solchen (SHAB Nr. 111 vom 15. 5. 1970, S. 1120). Luzius Alig, Präsident, ist zufolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Friedrich Bühler ist nun Präsident und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt lic. oec. Kurt Alig, von Obersaxen, in Chur, mit Einzelunterschrift.

6. November 1972.
Pensionskasse des Personals st. gallischer Gemeinden, in St. Gallen. Genossenschaft (SHAB Nr. 220 vom 21. 9. 1970, S. 2135). Zum Geschäftsführer ausserhalb des Vorstandes wurde ernannt Willi Schefer, von Bühler AK, in Flawil, Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder Geschäftsführer, oder einem andern Vorstandsmitglied. Karl Dändler, Vizepräsident, wohnt nun in St. Margrethen. Büro der Verwaltung: beim Geschäftsführer, Gemeindebuechhaltung, Flawil.

6. November 1972. Heizungen, Lüftungen.
Häg & Co., in St. Gallen, Spezialfabrik für Heizung und Lüftung. Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1972, S. 244). Die Prokura von Hugo Kaufmann ist erloschen.

Graubünden - Grisons - Grigioni

3. November 1972. Drucksachen, Immobilien.
Fahr-Print AG, in Chur. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 17. 10. 1972. Zweck: Erzeugung von und Handel mit Drucksachen aller Art im In- und Ausland sowie Erwerb von Liegenschaften. Aktienkapital Fr. 50'000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltsrat: aus 1 bis 5 Mitgliedern. Christian Schnell, von in Malenfeld, Präsident; Pierre Kieholz, von Mettau AG, in Domat/Ems, und Flemming Vessel, dänischer Staatsangehöriger, in Roskilde (Dänemark); sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domicil: Reichsgasse 3 (eigenes Büro).

Aargau - Argovie - Argovia

24. Oktober 1972.
Bad Schinznach A.G., in Schinznach-Bad, Betrieb des Schwefelbades Schinznach (SHAB Nr. 232 vom 5. 10. 1971, S. 2422). An der Generalversammlung vom 29. Juni 1972 wurde die Erhöhung des Grundkapitals von bisher Fr. 1'500'000 durch Ausgabe von 1000 neuen Aktienaktien zu Fr. 500 auf Fr. 2'000'000 beschlossen und an der weiteren Generalversammlung vom 12. Oktober 1972, unter entsprechender Aenderung der Statuten, die Vollenzahlung der neuen Aktien festgestellt. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 2'000'000, ist voll liberiert und eingeteilt in 4000 Aktienaktien zu Fr. 500.

31. Oktober 1972. Radio- und Fernsehapparate usw.
A. Röhlsberger, in Rüfenach, Hauptstrasse 15. Inhaber dieser Firma ist Andreas Röhlsberger-Siegwart, von Langnau im Emmental, in Rüfenach. Handel mit und Reparatur von Radio- und Fernsehapparaten und -geräten, Installation von Antennenanlagen, Verkauf von allen Geräten der Unterhaltungselektronik.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

2. November 1972. Partecipazione, ecc.
Siabesto Holding S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 31 ottobre 1972. Scopo: partecipazione ad imprese industriali e commerciali, sfruttamento di brevetti, affari finanziari e commerciali. La società non eserciterà alcuna attività nel cantone Ticino ad eccezione di quanto strettamente necessario per la sua amministrazione. Capitale: fr. 50'000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Bruno Pessina, da Barbengo, in Cassarate di Lugano. Recapito: Viale St. Franscini 10a, c/o rag. Ivo Molteni.

2. novembre 1972. Partecipazione, immobili, ecc.
Abgal S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 30 ottobre 1972. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, l'acquisto, la gestione e la vendita di titoli azionari di società nazionali ed estere, l'assunzione di attività commissionarie e fiducia-

rie, la compra e la vendita di immobili, la amministrazione di stabili, la costruzione e la gestione degli stessi. Capitale: fr. 50'000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni e comunicazioni agli azionisti e ai terzi: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Federico Vanzini, da Quinto, in Agno. Recapito: Via Pioda 14, c/o Fidiam S.A. Fiduciaria d'Investimenti e amministrazioni.

Distretto di Mendrisio

2. novembre 1972. Immobili.
Coni S.A., in Chiasso, acquisto, vendita, locazione, costruzione, finanziamento, sviluppo, gestione di immobili, ecc. (FUSC del 7. 8. 1970, No 182, p. 1977). Con decisione assembleare del 30 ottobre 1972 la società ha aumentato il suo capitale sociale da fr. 50'000 a fr. 200'000 mediante emissione di 150 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 200'000, suddiviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

3. novembre 1972. Partecipazioni.
Tades S.A. Holding, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 31 ottobre 1972. Scopo: la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, l'acquisto e la vendita di azioni, di quote di società, l'amministrazione di beni. Capitale: fr. 50'000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o 3 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr. Ercole Doninelli, da Meride, in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale avv. Ercole Doninelli, Corso San Gottardo 14.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

2. novembre 1972. Electronique.
Compagnie Grand Cap S.A. (Great Cap Company Ltd.), a Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 31 octobre 1972. But: importation, exportation, achat, vente et courtage de produits de l'industrie électronique et du froid. Capital: fr. 100'000, libéré à concurrence de fr. 20'000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres; Alfred Fuchs, de Brianze BE, à Lausanne, président; Albert Disersens, de Savigny, à Lausanne, et Hubert Mizrahi, de France, à Lausanne, également directeur. La société est engagée par la signature individuelle du président Alfred Fuchs et de l'administrateur et directeur Hubert Mizrahi. Adresse: Chemin de Morne 38 (chez Savoyon Holding S.A.).

6. novembre 1972.
Caves Didier, Didier Sikson, a Lausanne, commerce de vins fins en gros et au détail (FOSC du 20. 9. 1972, p. 2455). Nouvelle raison de commerce: **Didier Sikson**. Nouveau genre d'affaires: commerce de vins fins, notamment ceux des «Caves Didier» à Nuits-St-Georges et Pineuili.

Bureau de Moudon

6. novembre 1972.
Fibres de Verre S.A. (Glasfasern A.G.), a Lucens (FOSC du 18. 8. 1972, p. 2189). La signature de Fernand Louys, sous-directeur est radiée. A été nommé sous-directeur Michel Grobet, de Vallorbe, à Lucens, avec signature collective à deux.

Bureau de Nyon

6. novembre 1972.
Société immobilière Les Foulis A S.A.
Société immobilière Les Foulis B S.A.
Société immobilière Les Foulis C S.A.
Société immobilière Les Foulis D S.A., a Nyon (FOSC du 10. 8. 1971, p. 1981)

L'administrateur Jean-Pierre Michaud est démissionnaire; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Chasot, d'Estavayer-le-Lac FR, à Lausanne, est nommé administrateur unique et engage la société par sa signature individuelle.

6. novembre 1972.
Association des Pilotes de Grands Prix Automobile, a Gland. Nouvelle association salon statuts du 17 mars 1972. But: promouvoir la pratique et assurer le développement du sport automobile dans le mode, organiser des courses et autres manifestations et procurer aux membres toutes facilités pour y participer, élaborer les normes visant à assurer au mieux la sécurité des pilotes pendant les courses, imprimer et publier des revues et articles concernant le sport automobile. Les ressources l'association sont: la finance d'entrée; les cotisations annuelles; les dons, legs, allocations et autres affectations. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements de la société. Les organes de l'association sont: l'assemblée générale; le comité; les vérificateurs aux comptes. L'association est engagée par la signature individuelle du président ou du directeur général. Le président du comité est John Young Stewart, de Grande-Bretagne, à Begnins. Sige: chemin de Fossabot 3, dans ses locaux.

Bureau du Sentier

1^{er} novembre 1972.
Société anonyme de la Manufacture d'horlogerie Audemars, Piguet et Co (Audemars, Piguet and Co Limited), au Brassus, commune du Chénit (FOSC du 10. 6. 1971, p. 1424). Procuration collective à deux a été conférée à Florence Piquet, du Chénit, au Brassus (Le Chénit).

Wallis - Valais - Vallese

Bureau Brig

31. Oktober 1972.
Tea-Room & Diskothek Napoleon Daniel Fux, in Brig. Inhaber dieser Firma ist Daniel Fux, von St. Niklaus, in Brig. Tea-Room und Diskothek. Neue Simplonstrasse 8.

Bureau de St-Maurice

6. novembre 1972. Tourisme.
Murison Small SA, a Martigny, tourisme (FOSC du 12. 8. 1971, p. 2002). L'administrateur-délégué John Morgan est démissionnaire; sa signature et celle du directeur John Parker sont radiées. Nouvel administrateur: Peter Jennings, de Grande-Bretagne, à Londres. Signature collective à deux lui est conférée, ainsi qu'au directeur James Kino, de Grande-Bretagne, à Londres.

6. novembre 1972. Station-service.
Georges Borgeaud, a Evionnaz. Titulaire: Georges Borgeaud, de Morrens, à Evionnaz. Exploitation d'une station-service avec relais routier sous l'enseigne «L'Oasis».

6. novembre 1972.
Giovanni Zegna-Baruffa, a Martigny. Le titulaire est Giovanni Zegna-Baruffa, d'origine italienne, a Martigny. Café-restaurant sous l'enseigne «Café-restaurant Central».

6 novembre 1972.
Jean-Pierre Balma, auto-électricité, a Martigny (FOSC du 18. 5. 1960, p. 1500). Radiation par suite de cessation d'exploitation.

6 novembre 1972. Hôtel.
Léopold Pitteloud, a Bagnes, Hôtel (FOSC du 6. 1. 1970, p. 24). Radiation par suite de cessation d'activité.

6 novembre 1972. Transports.
Claude Berra, a Monthey, Titulaire: Claude Berra, de Champéry et Monthey, a Monthey. Transports professionnels de choses.

Bureau de Sion

6 novembre 1972.
Parfinance S.A., a Sion. Suivant acte authentique et statuts du 2 novembre 1972, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition et l'administration de participations financières, industrielles, commerciales, mobilières et immobilières. Elle peut effectuer toutes autres opérations mobilières ou immobilières en relation avec son but principal. Elle n'exerce en Suisse aucune activité autre que celle nécessaire à son administration. Le capital social de fr. 50'000 est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous sont connus, sinon par une insertion dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 7 membres. Michel Lüthi, de Rohrbach BE, à Lausanne, est administrateur unique, avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: c/o Société Fiduciaria Rhodanienne Firho-S.A., rue de Lausanne 15.

Neuchâtel - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Cernier (district Val-de-Ruz)

6 novembre 1972. Café-restaurant.
André Robert, a Montmolin. Le chef de la maison est André-Charles-Louis-Edmond Robert, du Locle, à Montmolin. Exploitation du Café-restaurant de la Tonnelle.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

6 novembre 1972. Alimentation.
Giuseppe Mascello, a La Chaux-de-Fonds, alimentation générale (FOSC du 6. 3. 1972, No 55, p. 584). Troisième magasin: rue du Nord 56.

Gené - Genève - Ginevra

3 novembre 1972. Brasserie.
Hedwig Bourgeois, a Genève, brasserie (FOSC du 6. 10. 1966, p. 3143). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

3 novembre 1972. Teinturerie.
Antonio Comi, a Genève, teinturerie-blanchisserie (FOSC du 27. 3. 1968, p. 654). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

3 novembre 1972. Cosmétiques.
«Marosa» Bugnet & Cie, a Chêne-Bougeries, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 3 novembre 1972. Associés: Roland Bugnet, de Genève, à Chêne-Bougeries, et Marcel Severin, de Lutry VD, à Renens VD. Commerce et représentation de cosmétiques, de parfums et de produits d'entretien et d'articles de diverses natures, 124, chemin de la Montagne.

3 novembre 1972. Transports.
Charles Dähler, a Vernier, transport de marchandises par camion (FOSC du 28. 2. 1964, p. 644). Nouvelle adresse: 26, chemin Delay.

3 novembre 1972. Automobiles.
Anne-Marie Gaudiche, a Genève. Chef de la maison: Anne-Marie Gaudiche, du Chenit VD, à Vernier, autorisée par son mari Michel Gaudiche. Importation et exportation d'accessoires pour automobiles notamment de bougies d'allumage, 39, rue de Lausanne.

3 novembre 1972. Vins.
Glaus frères, a Carouge, commerce de vins, etc., société en nom collectif (FOSC du 2. 2. 1972, p. 288). La procuracy de Guy Nicollier est radiée.

3 novembre 1972. Edition.
Claude Martingay, a Genève. Chef de la maison: Claude Martingay, de et à Genève. Edition et commerce de livres, en particulier dans le domaine spirituel et de jeux, 16, boulevard du Pont d'Arve.

3 novembre 1972.
Jean Wicki, a Genève. Chef de la maison: Jean Wicki, d'Escholzmatt LU, a Genève. Café-restaurant à l'enseigne «Le Squal» 10, rue Pierre-Fatio.

3 novembre 1972. Immeubles.
Excomm SA, a Genève (FOSC du 9. 6. 1970, p. 1326). But modifié: achat, vente, construction, location, transformation et mise en valeur de biens immobiliers; exploitation, gérance, achat et vente de tous fonds de commerce; financement de toutes affaires similaires ou non. Statuts modifiés le 23 octobre 1972. Adresse: 18, rue du Marché, chez Michel Rossetti, avocat.

3 novembre 1972.
Société Financière Finfin SA, a Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 26 octobre 1972. But: participation à toutes entreprises commerciales, industrielles ou financières, notamment dans les domaines de la navigation et du transport, de même qu'acquisition de telles entreprises. Capital: fr. 50'000, versé à concurrence de fr. 25'000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Johan-Willem Spruit, des Pays-Bas, à Esher (Surrey, Grande-Bretagne), président; Frédéric Hasler, de Stäfa ZH, à Chêne-Bougeries, secrétaire, et Willy Becker, du Locle NE, à Chêne-Bougeries, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 8c, avenue de Champel, chez Fides Union Fiduciaire.

3 novembre 1972. Immeubles.
Immobinter SA, a Genève (FOSC du 24. 12. 1969, p. 2960). But modifié: achat, vente, construction, échange et exploitation de tous immeubles ou droits immobiliers. Statuts modifiés le 26 octobre 1972.

3 novembre 1972.
Société Anonyme de la Montre Royale, a Genève (FOSC du 21. 9. 1971, p. 2311). Statuts modifiés le 17 octobre 1972 sur des points non soumis à l'inscription.

3 novembre 1972.
Pivri SA, a Genève (FOSC du 21. 12. 1971, p. 3066). Nouveau siège: Chêne-Bougeries. But modifié: création, achat, vente, exploitation et gérance de tous restaurants, cafés brasseries, bars, tea-rooms et autres établissements similaires; mise en gérance des établissements dont elle pourrait être propriétaire ainsi que financement de toutes affaires similaires ou non. Statuts modifiés le 23 octobre 1972. Adresse: 133bis, route de Chêne, chez la Manufacture des Montres Datum SA.

3 novembre 1972.
Sasma, société anonyme de stockage et de maintenance de produits pétroliers, a Vernier (FOSC du 21. 9. 1972, p. 2464). L'administrateur Alain Barthe, secrétaire, est maintenant domicilié à Chêne-Bougeries.

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Ordonnance concernant le jus de raisin de la récolte 1972

(Du 30 octobre 1972)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 42 de la loi du 3 octobre 1951 sur l'agriculture; vu l'article 32 de l'ordonnance du 23 décembre 1971 sur le statut du vin, arrête:

1 Subside

Article premier

En vue d'encourager l'utilisation sous une forme non alcoolique d'une partie de la récolte de raisins indigènes de 1972, un subside est versé aux entreprises qui achètent de première main du raisin ou des moûts provenant de cépages européens et servant à la préparation de jus de raisin de qualité (appelées ci-après «entreprises»).

Pour les achats de raisin, 133 kg de riesling-sylvaner, de goron ou 125 kg d'autres sortes équivalent à 100 litres de moût.

Les produits du vignoble n'ayant pas fait l'objet d'un contrôle officiel de la qualité ne peuvent être mis au bénéfice d'un subside.

Art 2

Le subside est fixé pour toutes les variétés de cépages européens à 40 pour cent du prix d'achat dont il est question à l'article 6. Le prix d'achat ne comprend pas les frais subséquents de transformation. Les jus destinés à l'exportation bénéficient également du subside. Un supplément de 25 centimes par litre de moût de goron en provenance du Valais sera versé.

Le subside est supporté par le fonds vinicole.

2 Participation et obligation des entreprises

Art. 3

L'entreprise qui entend participer à la campagne doit être titulaire du permis pour la préparation des jus de raisin.

Art. 4

Les entreprises indiqueront au bureau de l'économie vinicole de la Division de l'agriculture à Lausanne, 3, Chemin de Mornex, pour le 7 novembre 1972 au plus tard, la quantité de moûts de cépages européens (raisin calculé en litres de moût selon l'art. 1er, 2e al.) qu'elles comptent acheter au titre de leur participation à la campagne de 1972. Passé ce délai, celles qui n'auront fait chacune communication ne pourront pas prendre part à la campagne de cette année.

Art. 5

Les entreprises qui participent à la campagne doivent utiliser les moûts et les raisins donnant droit au subside, pour la préparation de jus de raisin sans alcool au sens de l'article 333 de l'ordonnance du 25 mai 1936 sur les denrées alimentaires et les objets usuels, à l'exclusion des jus dilués, et mettre sur le marché des jus de raisin de qualité.

Les entreprises doivent appliquer des marges normales et obtenir de leurs acheteurs qu'ils s'engagent à ne pas dépasser les marges usuelles. Elles doivent faire bénéficier les consommateurs de la totalité des subsides.

3 Prix à payer au producteur

Art. 6

Les prix à payer au producteur sont les suivants:

Table with 3 columns: Suisse romande, Suisse alémanique, and prices per liter of must and per kilo of raisin for various grape varieties like Genève, Vaud, Valais, etc.

4 Paiement du subside

Art. 7

Le bureau de l'économie vinicole versera le subside à l'ayant droit jusqu'au 31 décembre 1972 au plus tard, sur présentation du compte adressé par l'entreprise et accompagné des factures originales dûment libellées (quantité, prix, cépages), remplies et quittancées par le vendeur, ainsi que les rapports officiels sur le contrôle de la vendange et, le cas échéant, des bulletins de pesage. Le compte devra parvenir au bureau de l'économie vinicole le 25 novembre 1972 au plus tard.

5 Contrôle de la qualité

Art. 8

La qualité des jus mis dans le commerce sera contrôlée avant les vendanges de l'année suivante. Une commission d'experts nommés par la Division de l'agriculture sera chargée de ce contrôle. Un règlement en fixe les détails.

L'entreprise dont les produits seront jugés, à la dégustation, de qualité insuffisante, notamment s'ils n'atteignent pas 62° Oechsle, est tenue de rembourser tout ou partie du subside qu'elle a touché. La Division de l'agriculture fixe le montant à rembourser et communique sa décision à l'intéressé. Dans les dix jours qui suivent la communication de la décision, l'entreprise peut former opposition et demander une contre-expertise. La Division de l'agriculture statue après avoir pris connaissance de la contre-expertise et communique sa décision à l'opposant en indiquant les voies de droit. Les frais de l'expertise sont à la charge de l'opposant si l'opposition est rejetée.

6 Disposition d'exécution

Art. 9

La Division de l'agriculture a le droit de procéder, en tout temps, à des contrôles auprès des participants.

Les subsides indûment touchés doivent être remboursés. L'article 10 est réservé.

Art. 10

Les infractions aux présentes dispositions sont punies conformément à la loi.

Art. 11

En cas de contestation résultant de l'application de la présente ordonnance, la Division de l'agriculture décide.

Art. 12

La Division de l'agriculture est chargée de l'exécution.

Art. 13

L'ordonnance du Département de l'économie publique du 6 octobre 1971 concernant le jus de raisin de la récolte 1971 est abrogée. Les dispositions abrogées restent applicables à tous les faits qui se sont produits durant leur validité.

Art. 14

La présente ordonnance entre en vigueur le 30 octobre 1972.

Berne, le 30 octobre 1972

Département fédéral de l'économie publique: Brugger

Der schweizerische Aussenhandel im Oktober 1972

Gemäss einer Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion hat sich der schweizerische Aussenhandel im Oktober 1972 - verglichen mit dem entsprechenden Vorjahresmonat - beachtlich ausgeweitet. Die Importe sind um 15,0% (Oktober 1971: -1,1%) und die Exporte um 14,1% (+3,1%) gestiegen. Im Vormonat betrug die entsprechenden Zuwachsraten 10,9 bzw. 12,4%.

Die Einfuhr hat um 377,5 Mio Fr. auf 2887,8 Mio Fr. zugenommen, während die Ausfuhr eine Steigerung um 299,7 Mio Fr. auf 2427,4 Mio Fr. aufweist. Daraus resultiert ein um 77,8 Mio Fr. oder 20,3% höheres Handelsbilanzdefizit von 460,4 Mio Fr. Der Prozentsatz der durch die Ausfuhr gedeckten Einfuhr hat von 84,8% auf 84,1% abgenommen.

In den ersten zehn Monaten des laufenden Jahres hat die Schweiz Waren im Wert von 26 619,3 Mio Fr. eingeführt und für 21 187,4 Mio Fr. ausgeführt. Gegenüber der Vergleichsperiode des Vorjahres entspricht dies einer Ausweitung der Importe um 2176,9 Mio Fr. oder 8,9% (Januar-Oktober 1971: +6,6%) und der Exporte um 1975,1 Mio Fr. oder 10,3 (6,5)%. Der Passivsaldo der Handelsbilanz hat sich in der gleichen Zeitperiode um 201,8 Mio Fr. oder 3,9% auf 5431,9 Mio Fr. erhöht.

Eine detaillierte Analyse über die Struktur des Aussenhandels im Oktober 1972 wird in einigen Tagen erscheinen.

Le commerce extérieur de la Suisse en octobre 1972

Il ressort d'un communiqué de la Direction générale des douanes que le commerce extérieur de la Suisse s'est fortement développé, en octobre 1972. Comparativement au mois correspondant de l'année dernière, les importations ont augmenté de 15,0% (octobre 1971: -1,1%) et les exportations de 14,1% (+3,1%). Le mois précédent, les taux de croissance atteignaient respectivement 10,9 et 12,4%.

Les importations, par un accroissement de 377,5 millions, se montent à 2887,8 millions de francs et les exportations à 2427,4 millions, en augmentation de 299,7 millions de francs. Le déficit de la balance commerciale s'établit ainsi à 460,4 millions de francs après s'être alourdi de 77,8 millions de francs ou de 20,3%. Le taux de couverture des importations par les exportations s'est abaissé de 84,8 à 84,1%.

Durant les dix premiers mois de l'année en cours, la Suisse a importé des marchandises pour un montant de 26 619,3 millions et exporté pour 21 187,4 millions de francs. Par rapport à la période correspondante de l'année passée, l'extension est de 2176,9 millions de francs ou de 8,9% à l'entrée (janvier-octobre 1971: +6,6%) et de 1975,1 millions de francs ou 10,3% (6,5%) à la sortie. Le solde passif de la balance commerciale a progressé, durant la même période, de 201,8 millions de francs ou 3,9%, pour s'élever à 5431,9 millions de francs.

Une analyse détaillée de la structure du commerce extérieur en octobre 1972 paraîtra dans quelques jours.

République arabe libyenne

Régime d'importation

A toutes fins utiles, il est rappelé que le régime libyen d'importation comporte les quatre catégories suivantes:

- 1. Marchandises prohibées (p. ex. maisons préfabriquées).
2. Produits relevant de monopoles étatiques (p. ex. machines agricoles [General company for import and sale of agricultural machinery, equipment and tools], produits pharmaceutiques [National pharmaceutical company P.O.B. 2296, Tripoli], tabac).
3. Articles assujettis à licence d'importation (p. ex. confiserie, plats alimentaires, ouvrages en aluminium, postes de télévision et leurs pièces détachées).
4. Produits non repris dans les catégories ci-dessus. Ils s'importent librement dans le cadre de l'«open general licence».

Se fondant sur la documentation dont elle dispose, la Division du commerce, à Berne, rappelle que la qualité d'importateur est réservée aux personnes physiques ou morales de nationalité libyenne, disposant d'un capital minimum de trois mille dinars libyens et inscrites au registre des importateurs.

1) 1 dinar libyen = frs. 11.63 environ (cours moyens des devises).

Diplomatische und konsularische Vertretungen

Botschafter François Pierre Châtelain hat heute seine Beglaubigungsschreiben in Hanoi überreicht, wodurch er als ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter der Schweiz in der Demokratischen Republik Vietnam, mit Sitz in Colombo, akkreditiert wird.

Représentations diplomatiques et consulaires

L'Ambassadeur François Pierre Châtelain a remis aujourd'hui à Hanoi les lettres de créance l'accréditant comme Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse en République démocratique du Viêt-Nam, avec résidence à Colombo.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland
Servicé international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 15. November 1972
Cours de conversion sans engagement, dès le 15 novembre 1972

Table of exchange rates for various countries including Algeria, Belgium, Denmark, Germany, France, Great Britain, Italy, Japan, Morocco, Netherlands, Norway, Austria, and Sweden.

Verzeichnis der Sonderhefte zur «Volkswirtschaft»

Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern
Versand einzelner Hefte gegen vorherige Einzahlung des Betrages auf unser Postcheckkonto 30-520 oder gegen Nachnahme.

Table of contents for special issues on 'Volkswirtschaft' with 30 numbered entries including topics like Kleinhandelspreise, Wirtschaftsjahr 1929, Preisbildung des Kaffees, etc.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Redaktion: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne



5 ¼ % Anleihe 1972–87 Kanton St. Gallen von Fr. 30 000 000

100,60% Ausgabepreis (inkl. 0,60 %) eldg. Titelstempel

16.–22. Nov.

mittags Zeichnungsfrist

Laufzeit längstens 15 Jahre

Inhaberoobligationen von Fr. 1000, Fr. 5000 und Fr. 100 000

Liberierung 10. bis 20. Dezember 1972

Kotierung an den Börsen St. Gallen, Zürich und Basel

Der Erlös dient zur Erhöhung des Dotationskapitals der St. Gallischen Kantonalbank und zur Finanzierung von laufenden Bedürfnissen des Kantons.

Prospekte und Zeichnungsscheine sind bei den Banken erhältlich

St. Gallische Kantonalbank

Verband Schweizerischer Kantonalbanken

Kartell Schweizerischer Banken

Sportbahnen Jaunpass AG, Boltigen

Einladung zur 5. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 25. November 1972, um 14 Uhr, im Berg-Restaurant Taverne, Jaunpass, Boltigen.

Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das abgelaufene Geschäftsjahr.
2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1971/72 und des Berichtes der Kontrollstelle. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Orientierung über das Budget 1972/73.
5. Beschlussfassung über den Verfall nicht bezogener Dividenden.
6. Wahlen.
7. Orientierung über den Stand der Planungsarbeiten.
8. Verschiedenes.

Die Zutritts- und Stimmkarten können vor der Generalversammlung ab 13 Uhr im Restaurant Taverne gegen Vorweisung der Aktientitel oder eines rechtsgültigen Ausweises über den Aktienbesitz bezogen werden.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab sofort beim Kassier Herrn Hans Niederhauser, Reidenbach, 3766 Boltigen, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Boltigen, den 11. November 1972

Der Verwaltungsrat

Terano AG, Chur und Marexa AG, Chur

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 5. Dezember 1972, 14 Uhr, am Sitze der Gesellschaft FIDUSA AG, Hauptstrasse 41, 8750 Glarus.

Traktanden:

1. Feststellung der formgerechten Einladung sowie der anwesenden oder vertretenen Aktienstimmen.
2. Wahl des Protokollführers und des Stimmzählers.
3. Wahl des neuen Verwaltungsrates.

Die Kontrollstelle

Aktiengesellschaft Hallenstadion Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Donnerstag, den 7. Dezember 1972, 18 Uhr, im Hotel Sternen, Zürich-Oerlikon.

Traktanden:

1. Konstituierung.
2. Protokoll der Generalversammlung vom 30. November 1971.
3. Geschäftsbericht.
4. Abnahme der Jahresrechnung, Verwendung des Reingewinnes, Revisorenbericht.
5. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Diverses.

Aktiengesellschaft Hallenstadion
Der Präsident des Verwaltungsrates:
Dr. Oscar Bonomo

Jahresrechnung und Geschäftsbericht liegen bei der Zürcher Kantonalbank, Filiale Oerlikon, ab 27. November 1972, auf Stimmabgabe werden nur bei der Zürcher Kantonalbank, Filiale Oerlikon, gegen Vorweisung der Aktien oder eines entsprechenden Depotscheines einer Bank bis am 6. Dezember 1972 ausgestellt.

Wir machen die Inhaber von Genussscheinen darauf aufmerksam, dass gemäss unseren Statuten Coupons Nrn. 1 bis 4 verfallen sind. Genussschein-Coupon Nr. 5 verfällt am 11. Dezember 1972.

Talag Finanzgesellschaft AG, Zürich

Einladung zur 20. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 29. November 1972, 11 Uhr, im Hotel Zürich, Neumühlequai 42, Zürich.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle per 30. September 1972.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Wahlen.
5. Varia.

Bilanz- Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle per 30. September 1972 liegen ab 20. November zur Einsichtnahme durch die Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf.

Stimmkarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 28. November 1972 bei der Geschäftsstelle bezogen werden.

Zürich, den 14. November 1972

Der Verwaltungsrat

Société des Galeries de Ste-Luce, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 30 novembre 1972, à 11 h., en l'Etude des notaires Zumstein et Rochat, Grand-Chêne 8, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les comptes de l'année 1971 et le rapport de vérification peuvent être consultés par les actionnaires en ladite étude.

Le conseil d'administration

Naville Holding SA, Fribourg

Selon décision de l'assemblée générale des actionnaires du 15 novembre 1972, le coupon de dividende N° 6 est payable dès le 16 novembre 1972 à tous les guichets de l'Union de Banques Suisses, à raison de fr. 47,-, sous déduction de fr. 14.10 d'impôt anticipé (30%), soit net fr. 32.90 par action.

Le conseil d'administration

E 440 Ihre beste Kraft

Arbeitskraft
Überstundenkraft
Kopierkraft



Der Bürokopierautomat DEVELOP E 440, den Sie sich schon lange wünschten. Kleine Abmessungen – kleiner Preis – ganz grosse Leistung zeichnen den universellen Buchkopierer aus. Er kopiert alles, von der Briefmarke bis zum dicksten Buch – in den Formaten A5, A4, B4, Folio und Offsetfolien. Selbstverständlich hat der E 440 Kopierwahl und Einknopfbediening.

Wir bitten um ausführliche Informationen über

- DEVELOP E 440
- alle elektrostatischen Kopiergeräte
- Offsetgeräte
- Büro-Offset

Fritz Schumacher+Co, Frohalpstr. 27, 8038 Zürich

Verkaufs- und Servicespezialisten in Basel, Bern, Luzern, St.Gallen, Lausanne.

An Bauherren, Baugewerkschaften, Personalfürsorgeleistungen, Hauseigentümer usw.

Wir suchen für unsere kürzlich gegründete Immobilienverwaltungs-Gesellschaft zusätzliche

Liegenschaftsverwaltungen

Wir sind in der Lage, Ihnen einen aussergewöhnlichen Tausch anzubieten:

SIE übergeben uns Verwaltungsvermandate

Wir geben Ihnen dafür Land

(Zu vergeben sind etwa 5000 m² an sonderiger Aussichtslage im Berner Seeland (en bloc oder parzellenweise).

Angebote sind erbeten unter Chiffre J 901428 an Publicitas, 3001 Bern.

Zu verkaufen

1 Ruf-Intracon 153

Buchungsmaschine

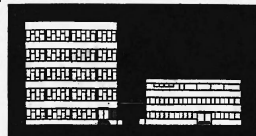
Kurztext mit autom. Kontoeinzug, elektrisch, sehr gut erhalten, mit oder ohne 2-Steck-Stahlpult.

Telephon 065 / 6 21 21

Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.

Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62 172



In diesem 5-stöckigen Geschäftshaus sind per 1. Oktober 1973 die Stockwerke 2, 3, 4 und 5 je 500 m² als

Büro-, Werkstatt- oder Lagerräume

gesamthaft oder einzeln zu vermieten. Belastung 1000 kg/m². Personenlift, Warenlift 2 x 2,50 m, 1500 kg.

Standort Dietlikon-Zürich, 3,5 km resp. 5 Autominuten ab Stadtgrenze Zürich.

Wünsche können noch berücksichtigt werden.

Preis pro m² Fr. 85.-. Interessenten wollen sich bitte melden an:

Thür & Co, Federnfabrik, 8305 Dietlikon Tel. 01.93 16 44

Brochure

Impôt fédéral sur le chiffre d'affaires

Edition décembre 1971

Prix: fr. 3.- (port compris)

Verserement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520.

Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Berne

Für Pensions- oder Fürsorgekassen für Reiseorganisationen und Institute

ist ab Frühjahr 1973 ein älteres, sehr gut erhaltenes und mit allem Inventar ausgestattetes

Hotel im Dorfkern eines bernischen Kurortes

(ca. 1300 Meter ü. M.) günstig zu verkaufen. Touristenklasse. Ueber 100 Betten. Grosse Garagenräume. Jede Auskunft und alle Unterlagen durch Chiffre J 901420, an Publicitas 3001 Bern.

Kleiner, gut organisierter Betrieb im Raume Biel-Lyss vermietet auf Herbst 1972

500 m² Lagerraum

und übernimmt Einlagerung und Auslieferung. Geleiseanschluss.

Offerten unter Chiffre X 920 530 an Publicitas, Neugasse 48, 2501 Biel.

Votre fournisseur pour timbres caoutchouc

☎ 032 3 94 99

Fabrique de timbres caoutchouc
ALEX SCHMID
55, Faubourg du Lac
2502 BIENNE-BIEL



Rechnungswesen

Für die zentrale Computer-Buchhaltung unserer Gesellschaften suchen wir

tüchtigen und initiativen Boss

Erster Kontakt unter Telefon 01 / 47 81 60 (intern 18)

Auch Ihre Nerven

beruhigen Sie beinahe. Indem Sie eine regelmäßige Kur mit dem vorrätlichen Nervenkurmittel, dem Spezial-Nerventee VALVISKA, durchziehen. Sie schlafen wieder besser und fühlen sich anderntags ausgeruht und guter Laune. Vorzeitige Kurstopfungen sowie Probepackungen sind in allen Apotheken und Drogerien erhältlich. Machen auch Sie diesen Versuch mit VALVISKA.

La perception de la taxe pour le service dans les cafés et restaurants

Report spécial

Sur mandat du Conseil fédéral, le commission fédérale de la consommation e procédé à une enquête sur le perception du service dans les cafés et restaurants. Le Conseil fédéral e pris connaissance du rapport et ordonné sa publication. Il e paru aux éditions de la Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Berne, où il peut être obtenu contre versement préalable de fr. 5.50 au compte de chèques postaux 30-520.



WANGER-ULRICH AG
8401 WINTERTHUR

DÉCHETS = CALAMITÉ...



La solution pratique et économique:

les détruire aisément au moyen de l'Inclinateur à déchets LOHNER

Cet appareil se place en plein air, il

élimine: papiers, archives, cartons, emballages, bois, cages, déchets de jardin

apporte: hygiène, sécurité, propreté, discrétion

Construction robuste et de grande durabilité.

LOHNER

va plus loin dans la lutte contre la pollution.

BON pour une documentation gratuite à: Jacques LOHNER, case 86, 1012 Lausanne-Challilly. Tél. (021) 32 97 51/52. Veuillez envoyer votre prospectus sans engagement à

Nome et prénom: _____ Adresse: _____

Je désire une démonstration sans engagement: oui - non.



LUGANO - Colorado Hotel

Via Marelli 19 - 091/54 16 31
Servizio di l. ordine - Autopark - Camere con bagno, radio, telefono, TV
Ristorante tipico TAVERNETTA-GRILL del Buongustai - del Colorado
Donato Lanfranchi

WALKRINGEN

Bären

der bekannte Landgasthof für Hochzeits- und Familienfeste. Gepflegte Küche. Heimelige Lokaltäten. 2 Kegelbahnen, Grosser Parkplatz. Mit höflicher Empfehlung: Fam. A. Zürcher
Telephon 031/91 52 76

BERN

Hotel Krebs-Garni

Genfergasse 8, Telephon 031/22 49 42
Neues modernes Hotel mitten im Zentrum der Stadt. Direkt beim Bahnhof gelegen. Zimmer mit Telephon, Privat-WC, Radio, Duschen oder Bad. In der Nähe Auto- und Car-Parkplatz. Fem. Homberger



Der gepflegte Landgasthof in Stadtnähe

Neue Säle für Bankette und Konferenzen
Famille R. Bergmann
Telephon (031) 51 40 06

BÄRETSWIL

Landgasthof zum Ochsen

R. und E. Berger
Durchgehend warme Küche - Gediegener Saal für Hochzeiten und Gesellschaften - Fremdenzimmer mit Kalt- und Warmwasser - Boulevard-Café - Immer Parkplatz - Telephon (01) 78 41 04

OBERGÖSGEN

Restaurant Frohsinn

Die gepflegte Gaststätte für Familien-, Vereins- und Gesellschaftsanlässe. Grosses Terrassen-Restaurant. Modernste Kegelbahnen. Cheminée-room im Freien. Mit freundlicher Empfehlung: V. Lack, Telephon (062) 21 50 66

MORGARTEN/OBERÄGERI

Gasthaus Eierhals

Frische Fleisch aus eigener Fischerei
Hochzeiten und Gesellschaften
Familie P. Merz
Tel. 042/72 13 65

BERN

Restaurant zur Inneren Enge

Verschiedene Räumlichkeiten für jeden Anlass. Grosser Parkplatz.
Heinz Gerber
Telephon (031) 23 14 42

FINSTERHENNEN

Gasthof Kreuz und Seeland-Reithalle

bekannt für erstklassige Küche und Keller
2 automatische Kegelbahnen
Speziell bekannt unter Reitsportlern
W. Merolf-Gutknecht, Tel. (032) 86 17 44



Der Treffpunkt der Feinschmecker

Gediegene Ambiance in ländlicher Stille
Unsere Spezialität jeden Donnerstag:
Huft em Spless
Reservieren Sie Ihren Tisch:
Telephon (032) 84 91 84

Restaurant «Roggen»

ob Oensingen.
Gediegener Saal für Gesellschaften und Vereine. Wir empfehlen unseren Gästen
Beuermenspezialitäten sowie verschiedene Menüs
Fam. Bobst-Hochmayer
Tel. (062) 76 11 45

AARWANGEN

Gasthof zum Wilden Mann

Gepflegte Küche und Weine - 2 vollautomatische Kegelbahnen - Parkplatz.
Familien Gerber und Trachsel
Telephon (063) 2 22 07

Innert weniger Wochen allein in der Schweiz schon Tausende verkauft!



Ein elektronischer Minirechner für sage und rechne

444
Franken

Rapidman 800

Dank LSI (Large Scale Integration) und LED (Light Emitting Diode)

- grösste Sicherheit
- leicht (der Leichteste!)
- massvoll in den Massen (taschenfreundlich) aber nicht zu klein für eine fingergerechte Tastatur.

Rapidman 800: der wirkliche Taschen-Minirechner!

Weder Preis noch Gewicht fallen ins Gewicht:

444 Franken, 175 Gramm.

Und: Nebst einer Garantie von 12 Monaten ist ein prompter und zuverlässiger Service gewährleistet.

Coupon

Senden Sie uns In feste Rechnung für 5 Tage unverbindlich auf Probe*
Elektronische(n) Minirechner Rapidman 800 à Fr. 444.-
Netzanschlussgerät (e) à Fr. 25.-
* Wenn Sie nach 5 Tagen weiterhin mit Rapidman 800 rechnen wollen, erhalten Sie nach 8 Tagen die Rechnung. SHAB

Firma _____
Adresse _____
Sachbearbeiter _____

Einsenden an:
Rüegg-Naegeli + Cie AG, Postfach,
8022 Zürich

Rapidman 800 in seiner ganzen Grösse
Technische Angaben:
Masse: 13,5 x 8 x 2 cm
Gewicht: 175 g
Leistung: Addition, Subtraktion, Multiplikation, Division, Kurzwegrechenmethode (e x b x c)
Nullenunterdrückung
Rechenkapazität 8 Stellen
Negativanzeige
Anzeige Kapazitätsüberschreitung
Batterie- + Netzbetrieb
Netzanschlussgerät Fr. 25.-

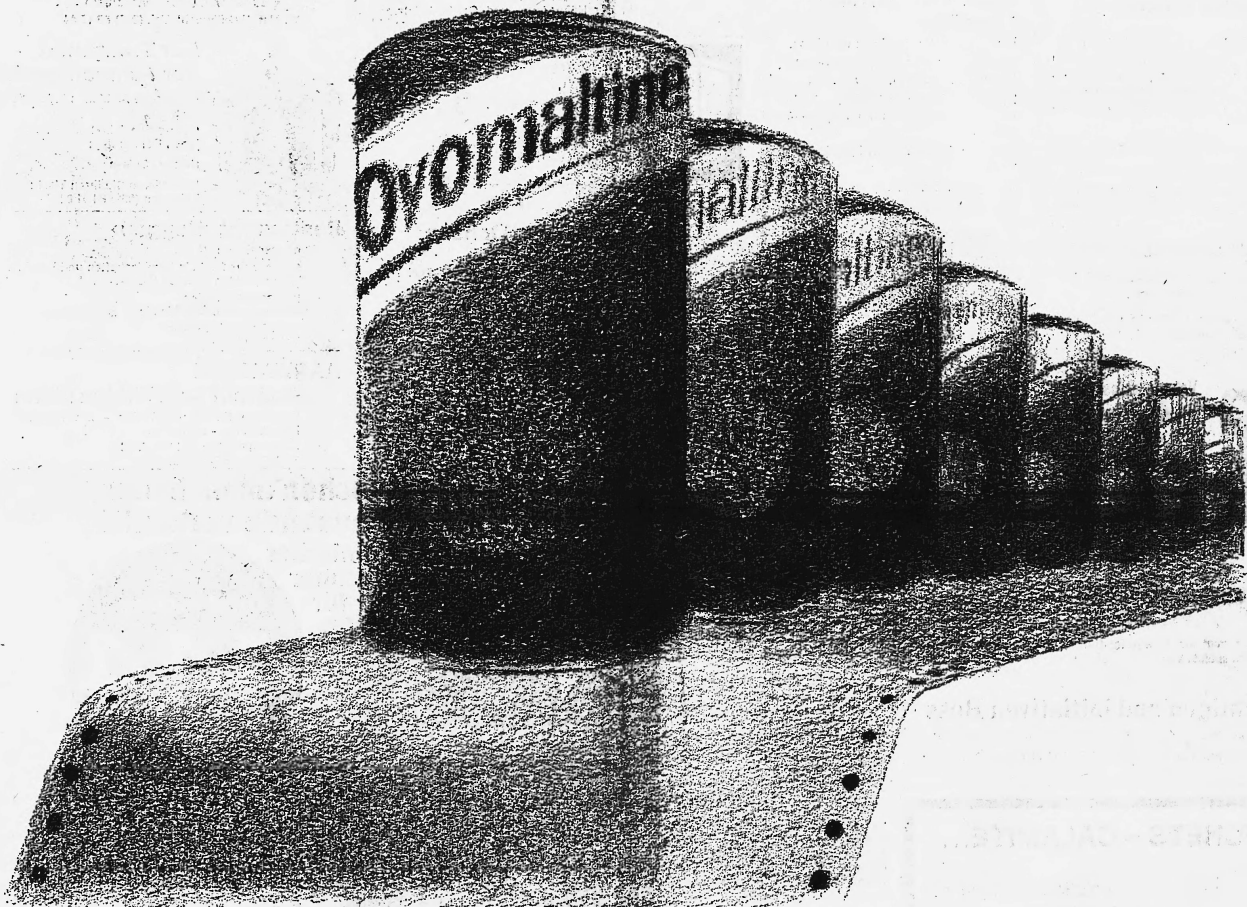
Rüegg-Naegeli

Generalvertretung für die Schweiz
für Büro- und Betriebsorganisation
9022 Zürich, Bethlehemstrasse 49
7000 Chur, Quaderstrasse 17
6003 Luzern, Pilatusstrasse 2
Tel. 01 - 270 250
Tel. 081 - 22 52 83
Tel. 041 - 22 35 38



SIEMENS

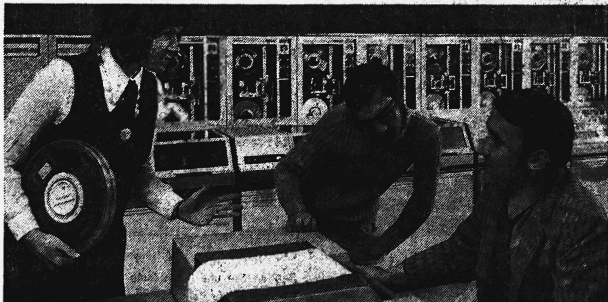
Marketing aus dem Computer?



Marketing gibt es nicht von der Stange und nicht aus dem Computer.
Aber: Computer können Daten marketing-gerecht aufbereiten.

Wir helfen der Wander AG beim Marketing für Nahrungsmittel, Kosmetika
und Pharmazeutika. Mit einem Siemens-System 4004.

Erstens werden von unserem Computer eigene Marktdaten verar-
beitet. Zweitens werden von unserem Computer die Produktionsda-
ten verarbeitet. Drittens werden von unserem Computer die Daten
der Warensortimente verarbeitet.
Das heisst, die Daten werden dem Siemens-System 4004 überlassen.
Dem Fachmann die Ziele und Entscheide.



Siemens-Albis AG

Datenverarbeitung, Bachmattstrasse 53, 8048 Zürich, 01/62 77 55

Rechenzentrum, 8953 Dietikon-Fahrweid, 01/88-50 11

Datenverarbeitung, Belpstrasse 26, 3001 Bern, 031/65 01 11

Siemens-Albis SA

Division informatique, rue du Bugnon 42, 1020 Renens-Lausanne,
021/34 96 31

Siemens-System 4004